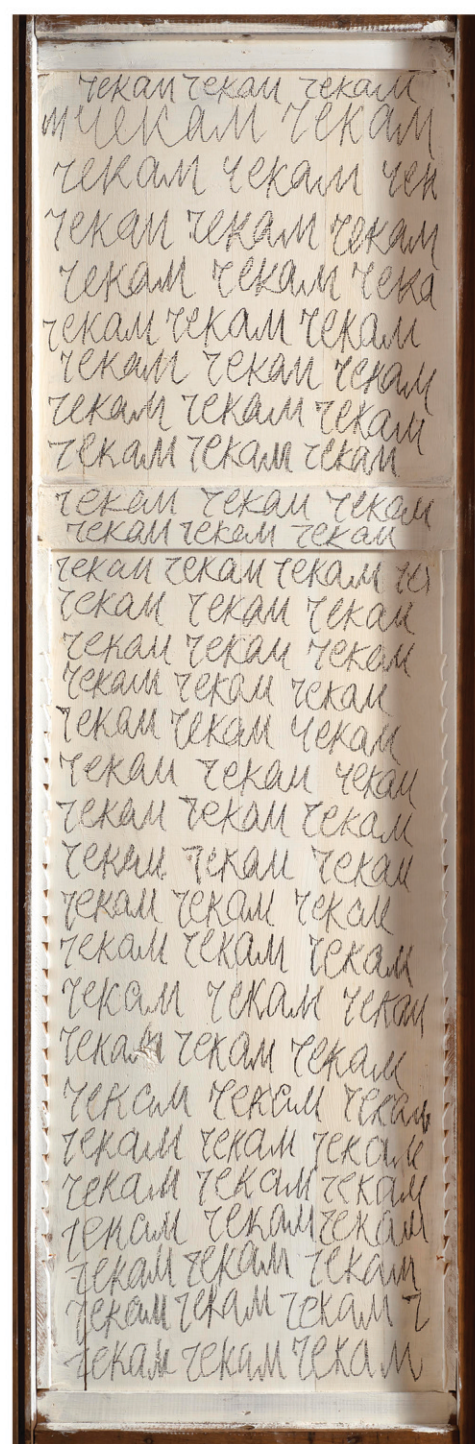




13



18

ЕФИМИЈА (ЈАСНА) ТОПОЛСКИ МИСЛИМ ТРАЖИМ ЧЕКАМ EFIMIJA (JASNA) TOPOLSKI THINKING SEARCHING WAITING



Галерија '73
Пожешка 83а, 11030 Београд
E-mail: gallery73@gmail.com
Web: www.galerija73.com
Тел/факс: 011 355 71 42
Директорка: Мирела Пудар
Припрема: Дејан Немањић
Штампа: Dinex export / Import
Тираж: 150 примерака

Уметнички савет Галерије:

Владимир Комад
Драган Милеуснић
Јован И. Ракицић
Љубица Миљковић
Тијана Фишић



Галерија '73, Пожешка 83а, Београд
19. октобар – 31. октобар 2017.

K4

300 g KD - мат plastifikacija

K1

"Тек кад сретнемо Бога, ми ћемо се сасвим пробудити"

Ово су речи Светог Симеона новог богослова.

Слике монахиње Ефимије зраче радошћу такве спознаје. У њима је светлост добила атрибуте светости.

Светлост није могуће дефинисати, јер она претходи свим речима којима би се покушало означавање њене суштине. Слике су зато толико драгоцене. У њима се највећа количина светлости дочарава белом бојом. Сагледана у светлосном коду, црна графема цртежа доживљава се као увид светла. Цртеж стаје на месту речи, а Реч, знамо то из Јеванђеља по Јовану, "беше у Бога и Бог беше Реч".

У представама ликова Исуса Христа, Богородице са Младенцем и многобројних светаца које је сликала, белина је успешно заменила раније радо коришћене златне листиће. Једнообразно плошна текстура слике чува метафизичност визије и недозвољава физичко присуство елемената света, макар они били и од највредније и најредје врсте. Племенитост је духовна, не и материјална категорија. У чврстој архитектоници канона, који се не доводи у сумњу, смелост боје и геста није у супротности са полазним одређењима. Оквир је дат да би се из њега искорачило у сусрет вишој спознаји.

Посебност Ефимијиних слика и икона је у нежности коју побуђују у посматрачу, у благиости која зрачи са насликаних ликова светих. Свеprisутна нежност, знак је за Свето, јер се Свето тако појављује у свом "опипљивом" виду. Милост и благодат су божански дарови дати Јасни Тополски. Божански дарови којима и човек може друге даривати су милосрђе и опроштај. Мати Ефимија својим сликама штедро их поклања свету.

	Александар Ђурић
---------------	------------------

ЕФИМИЈИНА КРХКА СВЕДОЧАНСТВА

У најважнијој књизи наше цивилизације, на једном месту, постоји реченица која каже да не можемо ући у царство Божије ако нисмо као деца. Код деце, а и код оних који у такозваном „зрелом добу“ сачувају способност да буду озарени светом око нас приметићемо извесну чистоту, чак и извесну збуњеност пред бескрајним модалитетима којима нам се свет објављује. Такви људи задржавају способност да свакодневно откривају нешто ново или да добро познате ствари виде увек са нове, неуобичајене стране. Неки од њих су уметници. Постоји у нашем језику и реч чедан – она се у захукталој цивилизацији чује све ређе, а означава особу која током целог живота задржава карактеристике чистог и невиног детета, чеда.

Ефимија Тополски је, у потрази за озареношћу светом као творевином Бога, оставила по страни име добијено по рођењу и за свој животни и радни амбијент одабрала манастир. То повучено место изразите лепоте натопљено прошлошћу у којој се пресецају Исток и Запад, тај амбијент смирености и молитвена контемплација у сваком аспектy њеног издвојеног живота обогатили су све оно што је постојало као вредност у сликарским радовима настајалим пре но што се замонашила.

Формално уметничко образовање Ефимије Тополски предодредило је да се она, у издвојености манастира, посвети једној сродној али не и истој делатности—иконопису. Њене иконе малих и великих, иконостасних формата отуд нису биле пуке реплике постојећих древних светих слика. Остajући у канону којег одлично познаје она је успела да оствари ликове светитеља препознатљиве а ипак понешто другачије, одевене у светла пастелна сазвучја, са изразима за нијансу меланхоличнијим но што смо навикли да видимо на иконама...

За сво време у којем је посвећено савладавала древни занат зograфски она је, макар и на нивоу белешки, остајала и у свету малих ствари које нас окружују у свакодневном животу.

Они који памте старе радове Ефимије (Јасне) Тополски знају да су њена платна малих димензија носила особен квалитет – носила их је међуигра наглашеног цртежа угљеном и површина нежних, пастелних боја. Нешто од тих квалитета открићемо и на њеним најновијим делима. Они имају јасну копчу са радовима које је излагала као студент и касније, пре но што је примила завет.

На сликама препознајемо, у стилизацији која се понегде приближава сведености знака, представнике биљног и животињског света. Репетитивне форме стварају једноставан али привлачан ритам.

Као што икона, како веде древни зograфски приручници, није комплетна, није довршена без јасно исписаног имена светитеља или сцене, тако су се и у „профане“ радове Ефимије Тополски провукла слова. Али то нису слова која намеравају да објасне насликано и нацртано, то су речи које на извесан начин допуњују приказ. Можда и траг мисли које су се, у часовима сликања, врмале по сликаркиној глави.

Ефимијин цртеж носи вибрантна али добро промишљена и добро постављена линија. То је можда искуство стечено не само у ликовној пракси, већ и у молитвеној медитацији. Њени радови нису гласни, не размећу се, напротив, они су тихо сведочанство о стварима које нас окружују.

Милета Продановић

"Only when we meet God, we can be fully awake“

These are the words of St. Simeon, new theologian. Paintings of nun Efimia radiate with joy of mentioned kind of cognition. Lights in those paintings reflect lighting attributes as such.

It is not possible to define a light, because it is the ancestor of all words used to comprehend its essence. That is the reson her painting are so valuable. The vast majority of light in Efimia's paintings is presented in white. Seen from the light spectrum perspective, the black engravings of drawings is experienced as light incision. The drawing is placed on wording place and the Word as known from The Gospel of John „was in God and God was Word“.

In representations of Jesus Christ, Madonna with Child and many more Saints nun Efimia painted, the whiteness has successfully replaced golden plates used before. Unified flat texture of the painting is keeping the vision metaphysics and refuse physical presence of the world elements, even if they are of the most valuable and rare kind. Nobility is spiritual, not material category. In the solid canon law based and undoubtable architecture, the boldness of color and gesture is not contrary to initial determinations. The frame is given in order to step towards the higher cognition.

The uniqueness of Efimia's paintings and icons is in the tenderness they provoke in spectator, in the nobility that radiates from Saint's painted faces. Ubiquitous effeminacy is a holiness sign, allowing The Holy to get its physical form. Mercy and grace are gifts from God given to Jasna Topolski. Gifts from God given to human to spread forward are mercy and forgiveness. Mother Efimia is generously sharing them with world through her paintings.

	Aleksandar Djurić
---------------	-------------------

EFIMIA'S FRAGILE TESTAMENTS

There is a sentence in the most important book of human civilization which states that one cannot enter the kingdom of God unless being childlike. Children, and adults who maintained the ability to perceive the surrounding world with the beam, show us certain purity, even certain puzzlement before endless modalities of the world shown around. Those people maintain the ability to rediscover the surrounding world every day or to perceive well known things always from the fresh, innovative perspective. Some of those people are artists. There is a word in Serbian language chaste – it is rarely heard in the galloping civilization, but its meaning refers to a person who maintain innocence of a child during the lifetime. That innocent child is chaste, unblemished.

Efimia Topolski has left her name given on birth and chose a monastery as her home and working environment, searching for world's radiance as a God's creation. That quiet, isolated place of such beauty, drenched in history in which East and West overlap is the calm ambiance and praying contemplation spot in every aspect of its detached life and it has enriched everything that was considered as value in the artistic masterpieces that were there before Efimia committed her life fully to God and monastery.

Efimiја's formal education has determined her to commit to similar but unique branch of art – iconography and to create her masterpieces in that quiet and isolated surrounding. That is why her icons, large and small iconography formats, were not pure replicas of the existing ancient sacred images. Staying in the known canon law, she managed to create images of Saints recognizable but still unique in their presentation, dressed in light pastel wardrobe with facial expressions that are slightly more melancholic than usual.

During this time in which Efimiја has dedicated to mastering the ancient craft, she has stayed in the world of small everyday things, even just noting them.

Those who remember older works of Efimiја (Jasna) Topolski know that her small dimensioned canvases had distinctive quality – they were carried by interplay of emphasized carbon drawings and tender pastel colored surfaces. Some of those qualities can be discovered on her brand-new pieces. They are clearly connected with the work Efimiја presented as a student and later, before she fully committed to God.

In painting we recognize represents of flora and fauna, minimalist stylized. Repetitive forms are creating simple but appealing composition.

The icon is not complete without Saint's name or scene written on it, as being said at ancient zoographic manuals, that is how Efimiја Topolski paintings are fully complete with some letters written. But those letters are not explanatory, they are there to complete the image. Maybe they represent even a glance of thought that was floating through artist's mind during the creative process.

Efimiја's drawing carries vibrant but well thought and perfectly executed lines. That is the experience gained not only through artistic craftsmanship but through praying meditation as well. Her pieces are not loud, they do not brag, on the contrary, they represent a quiet testimony of the reality surrounding.

Mileta Prodanović

	Изложени радови
---------------	-----------------

ЦРТЕЖИ

- ИМАЋЕМО МАЛО ЖУТО ПИЛЕ, 2015, уљани пастел, 26 x 33 cm
- ДА, ЈОШ САМ ГЛУП, А ВИШЕ НИСАМ МЛАД, 2015, уљани пастел, 21,5 x 31 cm
- СВАТОВИ, 2015, суви пастел, 27 x 40 cm
- КАДА УМРЕШ МУЖУ МОЈ, 2016, суви пастел, 22.5 x 30 cm
- ПОКАЈАЊЕ 4, 2010, суви пастел, 30 x 41 cm
- ШТО САМ КЛАО, КЛАО САМ, 2010, суви пастел, 30 x 41 cm
- МАШИНА ЗА ТРОУГЛИТ, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- БОЖЕ СВЕ ЈЕ НЕСТАЛО, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- ВЕЛИКА СПРЕМНОСТ ЗА БРЗО СТИЗАЊЕ У НЕДОГЛЕД, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- НОЋ, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- НАПРАВА ЗА СНАГАТОРЕ, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- ЧОВЕК 2, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- ЈУЛИЈА, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- ДРВЕЋЕ И ПАС (СУМЊИВОГ ПОРЕКЛА), 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- САДНИЦЕ, 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- ТРОУГАО ИЗА ОРМАРИЋА И ДРУГО..., 1990, комбинована техника, 15,5 x 19,5 cm
- МОЈ ЈЕ ЖИВОТ НА КРАЈУ СВЕТА, 2017, комбинована техника, 25 x 35 cm
- ЗАКОН ЈЕ У ЦВЕЋУ, А ЦВЕЋЕ ЈЕ ЉУБАВ, 2017, комбинована техника, 36 x 42 cm
- УЗАЛУД МЕ ТРАЖЕ, 2017, комбинована техника, 55 x 90 cm
- УЗАЛУД ЈЕ ТРАЖЕ, НЕ ПОСТОЈИ ВИШЕ, 2017, комбинована техника, 55 x 90 cm

СЛИКЕ

- ЦВЕЋЕ 1, 2017, слика на дасци, обострано, 170 x 110 cm
- ЦВЕЋЕ 2, 2017, слика на дасци, обострано, 170 x 110 cm
- ЦВЕЋЕ 3, 2017, слика на дасци, обострано, 170 x 110 cm
- Nous sommes deux, 2017, слика на дасци, обострано, 167 x 56 cm
- ЦВЕЋЕ 4, 2017, слика на дасци, обострано, 167 x 61 cm
- ЦВЕЋЕ 5, 2017, слика на дасци, обострано, 167 x 45 cm
- ЦВЕЋЕ 6, 2017, слика на дасци, обострано, 167 x 45 cm
- ЦВЕЋЕ 7, 2017, слика на дасци, обострано, 173 x 54 cm
- ЦВЕЋЕ 8, 2017, слика на дасци, обострано, 173 x 54 cm
- ЦВЕЋЕ 9, 2017, слика на дасци, обострано, 167 x 132 cm
- ЦВЕЋЕ 10, 2017, слика на дасци, обострано, 167 x 132 cm
- ДРВЕЋЕ, 2017, слика на дасци, обострано, 167 x 132 cm
- ЧЕКАМ, 2017, слика на дасци, обострано, 168 x 56 cm
- ПАС (КУЧЕ), 2017, гваш, 150 x 100 cm
- ПАЦ И ЦВЕТ, 2017, гваш, 150 x 100 cm
- РАСАДНИК 1, 2017, гваш, 150 x 100 cm
- РАСАДНИК 2, 2017, гваш, 150 x 100 cm
- МИСЛИМ, 2017, гваш, 150 x 100 cm
- У ОЛУЈНОМ ВЕТРУ, 2017, гваш, 150 x 100 cm

	Exhibited Work
---------------	----------------

DRAWINGS

- WE'LL HAVE A LITTLE YELLOW CHICKEN, 2015, oil pastel, 26 x 33 cm
- YES I'M STILL STUPID, ALTHOUGH NOT YOUNG ANYMORE, 2015, oil pastel, 21,5 x 31 cm
- THE NUPTIALS, 2015, dry pastel, 27 x 40 cm
- WHEN YOU DIE MY HUSBAND, 2016, dry pastel, 22.5 x 30 cm
- REPENTANCE 4, 2010, dry pastel, 30 x 41 cm
- WHAT WAS SLAUGHTERED WAS SLAUGHTERED, 2010, dry pastel, 30 x 41 cm
- THE MACHINE FOR TRIANGLE, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- GOD, EVERYTHING VANISHED, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- GREAT WILLINGNESS FOR THE QUICK ARRIVAL TO INDEFINITELY, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- NIGHT, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- POWERHOUSE DEVICE, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- HUMAN 2, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- JULIET, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- TREES AND THE DOG (DUBIOUS ORIGIN), 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- SEEDLINGS, 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- BEHIND THE CLOSET IS A TRIANGLE AND STUFF..., 1990, combined technique, 15,5 x 19,5 cm
- MY LIFE IS AT THE END OF A WORLD, 2017, combined technique, 25 x 35 cm
- LAW IS IN FLOWERS AND FLOWERS ARE LOVE, 2017, combined technique, 36 x 42 cm
- THEY SEEK FOR ME IN VAIN, 2017, combined technique, 55 x 90 cm
- THEY SEEK FOR HER IN VAIN, SHE DOESN'T EXIST ANYMORE, 2017, combined technique, 55 x 90 cm

PAINTINGS

- FLOWERS 1, 2017, painting on wood, double-sided, 170 x 110 cm
- FLOWERS 2, 2017, painting on wood, double-sided, 170 x 110 cm
- FLOWERS 3, 2017, painting on wood, double-sided, 170 x 110 cm
- Nous sommes deux (We are two), 2017, painting on wood, double-sided, 167 x 56 cm
- FLOWERS 4, 2017, painting on wood, double-sided, 167 x 61 cm
- FLOWERS 5, 2017, painting on wood, double-sided, 167 x 45 cm
- FLOWERS 6, 2017, painting on wood, double-sided, 167 x 45 cm
- FLOWERS 7, 2017, painting on wood, double-sided, 173 x 54 cm
- FLOWERS 8, 2017, painting on wood, double-sided, 173 x 54 cm
- FLOWERS 9, 2017, painting on wood, double-sided, 167 x 132 cm
- FLOWERS 10, 2017, painting on wood, double-sided, 167 x 132 cm
- TREES, 2017, painting on wood, double-sided, 167 x 132 cm
- I'M WAITING, 2017, painting on wood, double-sided, 168 x 56 cm
- THE DOG (HOUND), 2017, gouache, 150 x 100 cm
- THE DOG AND THE FLOWER, 2017, gouache, 150 x 100 cm
- SEMINARY 1, 2017, gouache, 150 x 100 cm
- SEMINARY 2, 2017, gouache, 150 x 100 cm
- I AM THINKING, 2017, gouache, 150 x 100 cm
- IN A STORMY WIND, 2017, gouache, 150 x 100 cm

K2

300 g KD - мат plastifikacija

K3



16 РАСАДНИК 1, 2017
16 SEMINARY 1, 2017

12 slika 16



Игуманија Ефимија рођена је као Јасна Тополски 1965. године у Београду, где је завршила Средњу дизајнерску школу - одсек графика, а затим и Факултет ликовних уметност на одсеку за сликарство. Магистрирала је сликарство 1991. године на ФЛУ-у.

Током студија у Београду имала је две самосталне изложбе; једну у Галерији Дома омладине Београда 1990. године, а другу 1991. године у Галерији ФЛУ, која је уједно била и њена магистарска изложба. Такође је учествовала у низу групних изложби са својим колегама са факултета. Добитник је више награда за сликарство за младе.

Планирала је сликарску каријеру, али након студијског боравка у Паризу где не проналази оно за чим трага, одлази у манастир 1991. године и тако улази у нове просторе духовности и у нову фазу живота коју схвата као стајање „Пред лицем Бога живог“.

У том периоду, и управо под тим називом, по њеним радовима настаје документарни филм, аутора Ивице Видановића, који је награђен на Фестивалу документарног и краткометражног филма у Београду, 1999. године. На фестивалу Ефимија је добила награду за сценарио.

Током боравка у манастиру, у њеном стваралаштву смењују се периоди „сакралне и савремене“ уметности. Паралелно се бави истраживањем иконописа у "модерној форми", настојећи да вечну лепоту иконе испише својим аутентичним рукописом - Светлописом. Из тог рада произишло је више самосталних изложби икона, као и велики број иконостаса. Неки од најзначајнијих пројеката на којима је Ефимија радила су осликавање Цркве Светог апостола Павла у Требињу и Саборне цркве у Шибенику.

Истовремено, своја унутрашња емотивна стања, као и доживљај света који је окружује, бележи већ одавно изграђеним и препознатљивим сликарским рукописом. Резултат тог рада су нове самосталне изложбе: "Светлопис" у Галерији Бански двори у Бања Луци 2007. године, затим изложба "Све што дише, нека хвали Господа", у Галерији 73 у Београду, као и изложба на обновљеним темељима Саборне цркве у Мостару "Хвалите Господа", обе одржане 2010. године.

Половином ове године организовала је изложбу цртежа под називом „Love hurts“ у оквиру манифестације Јефимијини дани у Трстенику, која уједно представља и најаву актуелне изложбе у Београду.

Од 2012. године Ефимија је шлан ЛАДЕ, најстаријег Друштва српских уметника, и од тада узима учешће на изложбама овог удружења. Данас живи и ради у манастиру Uchon у Француској.

170 g KD мат plastifikacija

Prioress Efimija was born as Jasna Topolski in 1965 in Belgrade where she graduated from School of Design, Graphic Department and later the Art Faculty, Painting Department. She earned her master degree in painting at the same faculty in 1991.

During her studies in Belgrade, prioress Efimia had two solo exhibitions – one at Belgrade Youth Center in 1990, and the other one in Art Faculty Gallery in 1991 which was also her master these exhibition. She also participated in numerous group exhibitions along with her classmates. Prioress Efimija also won several awards as young artist.

She planned to have artistic career, but after faculty visit to Paris, where she doesn't find what she is searching for, Jasna goes to monastery in 1991 where she enters the new dimension of spirituality and a new life phase which she understands as being positioned „in front of God's face“.

In this period, and with the same name previously mentioned, the documentary film was created by Ivica Vidanović inspired by prioress Efimia's work. The documentary is awarded at the Festival of Documentary and Short film in Belgrade in 1999 and prioress Efimia was awarded at the same festival for original scenario.

During the stay at the monastery, phases of religious and contemporary art alternate in her creativity. Parallel, she is engaged in iconography research in a contemporary form, striving to engrave her authentic mark – Lightwriting in to icon's everlasting beauty. Multiple solo exhibitions was created out of this work as well as the large number of iconostasis. Some of major projects on which Efimia worked were painting of St. Paul's Church in Trebinje and Holy Virgin Cathedral Church in Šibenik.

At the same time, prioress Efimia was annoting her inner emotional states as well as her perception of the world surrounding, with her fully developed and recognizable artistic manuscript. The result of such work are new solo exhibitions: „The Light“ in Banski dvor Gallery in Banja Luka in 2007 followed by exhibition in Gallery 73 in Belgrade named „All that breaths should praise the Lorde“, as well as the exhibition „Praise the Lorde“ at the restored foundations of Mostar Cathedralc Church, both held during 2010.

This year she organized drawings exhibition named „Love hurts“ within the scope of Jefimia's Days event in Trstenik; this exhibition represents intro for the Belgrade's show.

Since 2012 Efimia is a member of LADE, the oldest organization of Serbian artists which gives her the opportunity to have exhibitions with the organization. Today, prioress Efimia lives and works at Uchon monastery in France.

1 tekst



2 ЦВЕТЕ 2, 2017
2 FLOWERS 2, 2017

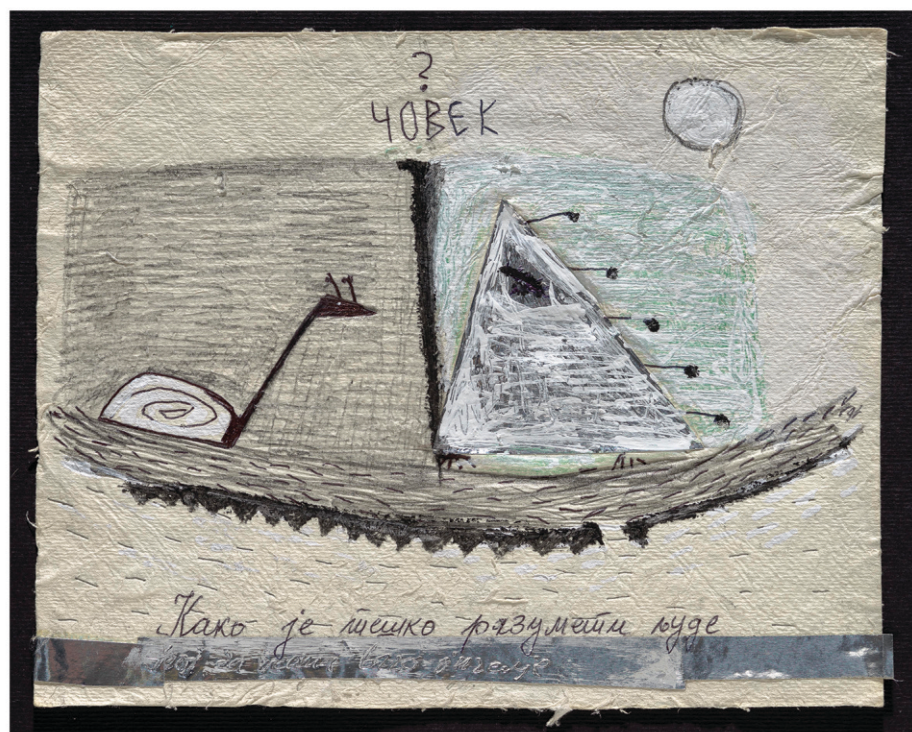
2 slika 5



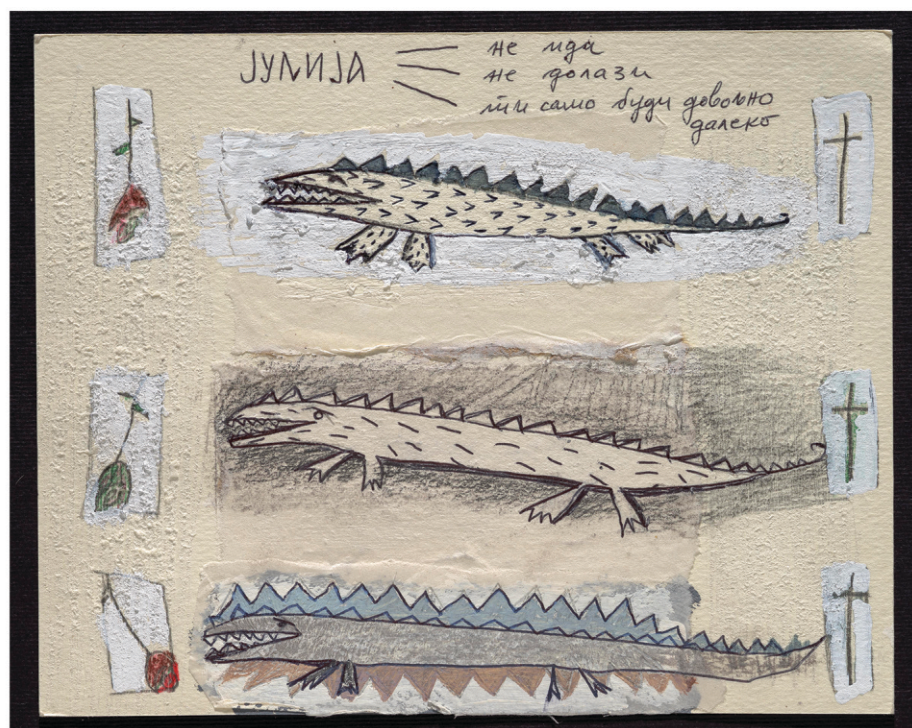
10 НОЧ, 1990
10 NIGHT, 1990

11 crtež 10

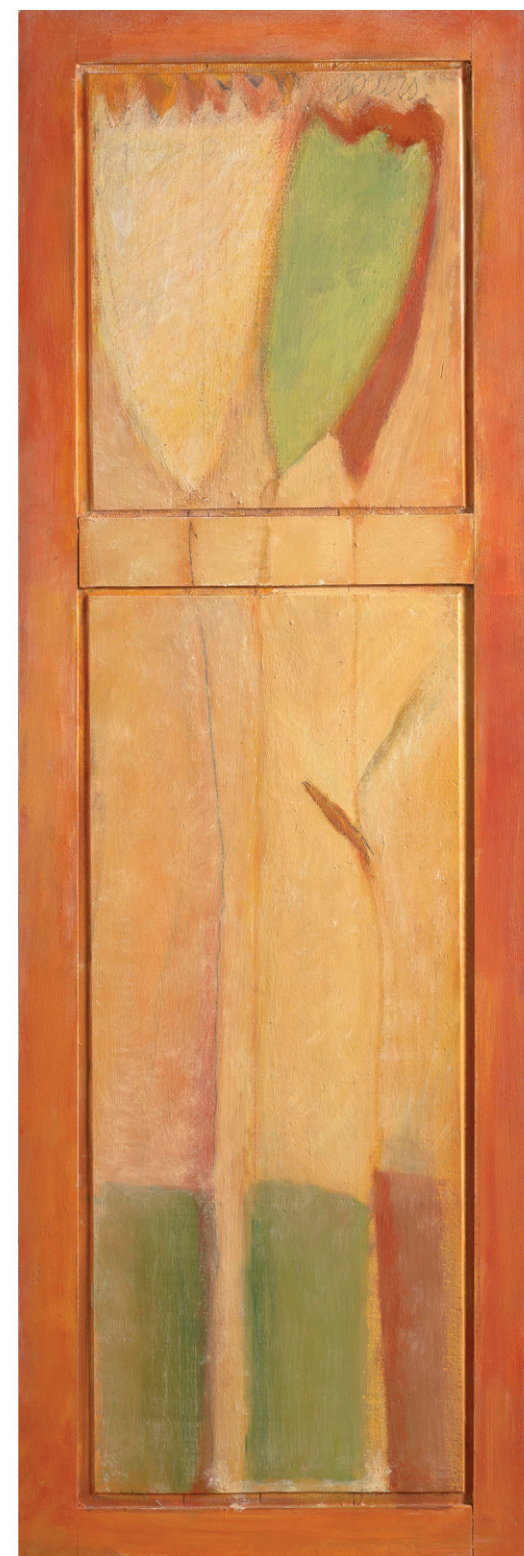
170 g KD mat plastifikacija



12 ЧОВЕК 2, 1990
12 HUMAN 2, 1990



13 ЈУЛИЈА, 1990
13 JULIET, 1990



8 ЦВЕЋЕ 7, 2017
8 FLOWERS 7, 2017



6 ЦВЕЋЕ 5, 2017
6 FLOWERS 5, 2017

7 ЦВЕЋЕ 6, 2017
7 FLOWERS 6, 2017

10 crtež 12 i 13

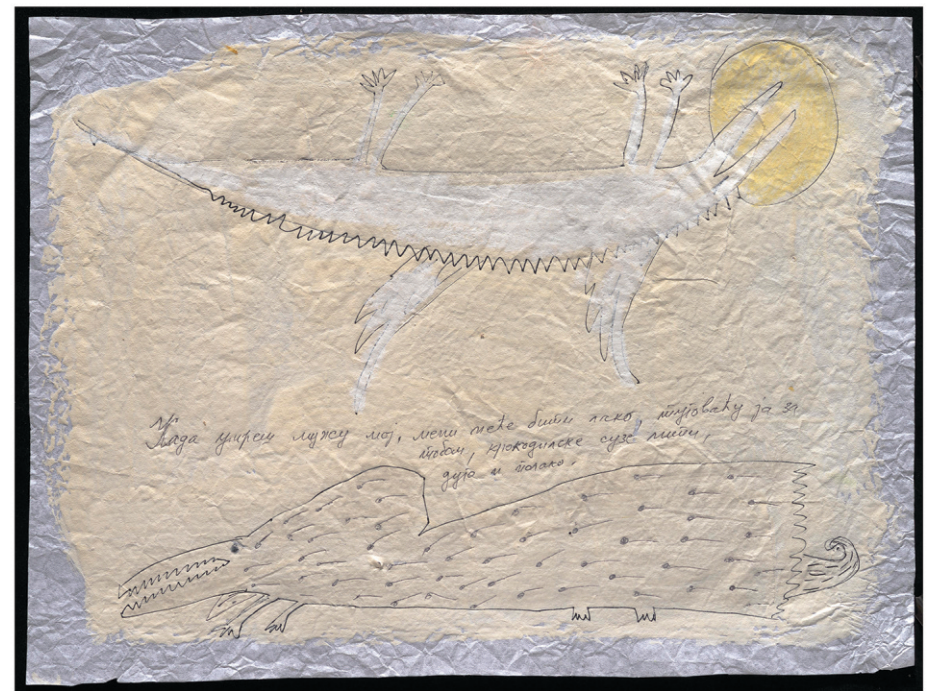
170 g KD mat plastifikacija

3 slike 8 6 i 7



9 ЦВЕЋЕ 8, 2017
9 FLOWERS 8, 2017

4 slika 9



4 КАДА УМРЕШ МУЖУ МОЈ, 2016
4 WHEN YOU DIE MY HUSBAND, 2016



5 ПОКАЈАЊЕ 4, 2010
5 REPENTANCE 4, 2010

9 crtež 4 i 5

170 g KD mat plastifikacija

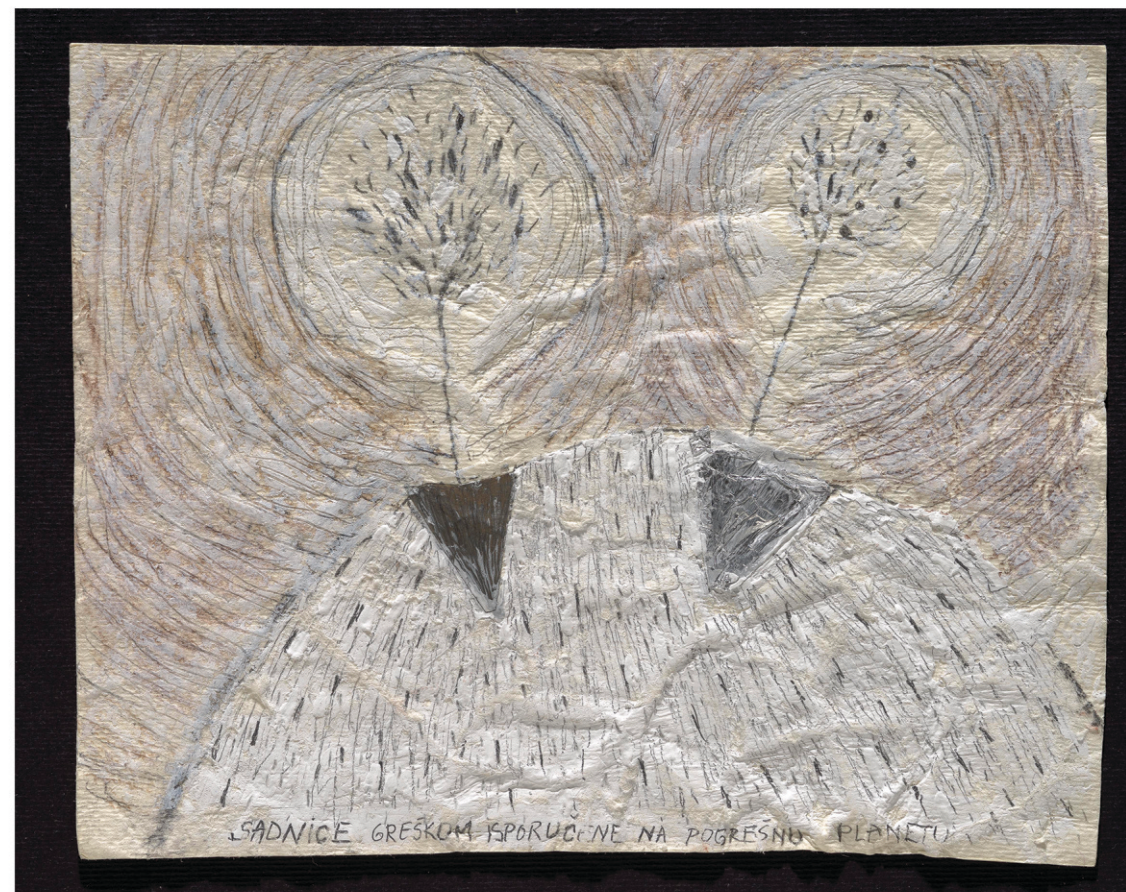


6 ЦВЕЋЕ 5, 2017
6 FLOWERS 5, 2017



7 ЦВЕЋЕ 6, 2017
7 FLOWERS 6, 2017

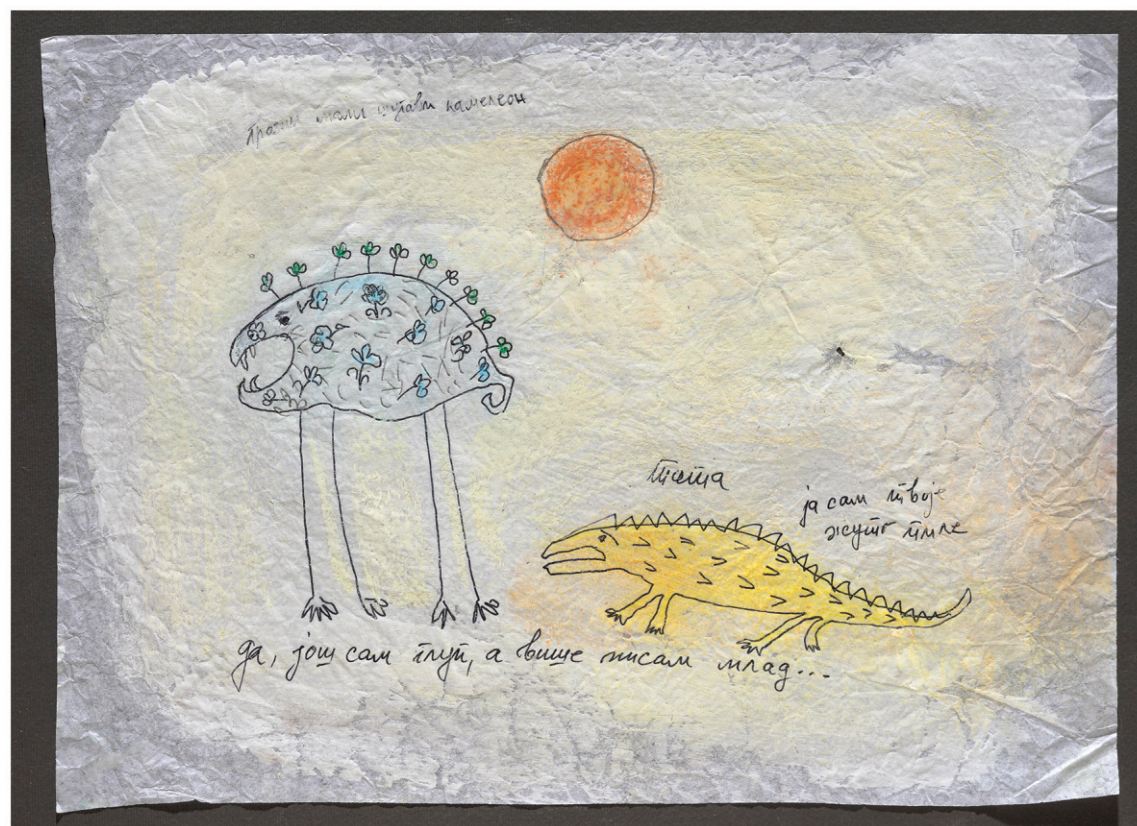
6 slika 6 i 7



15 САДНИЦЕ, 1990
15 SEEDLINGS, 1990

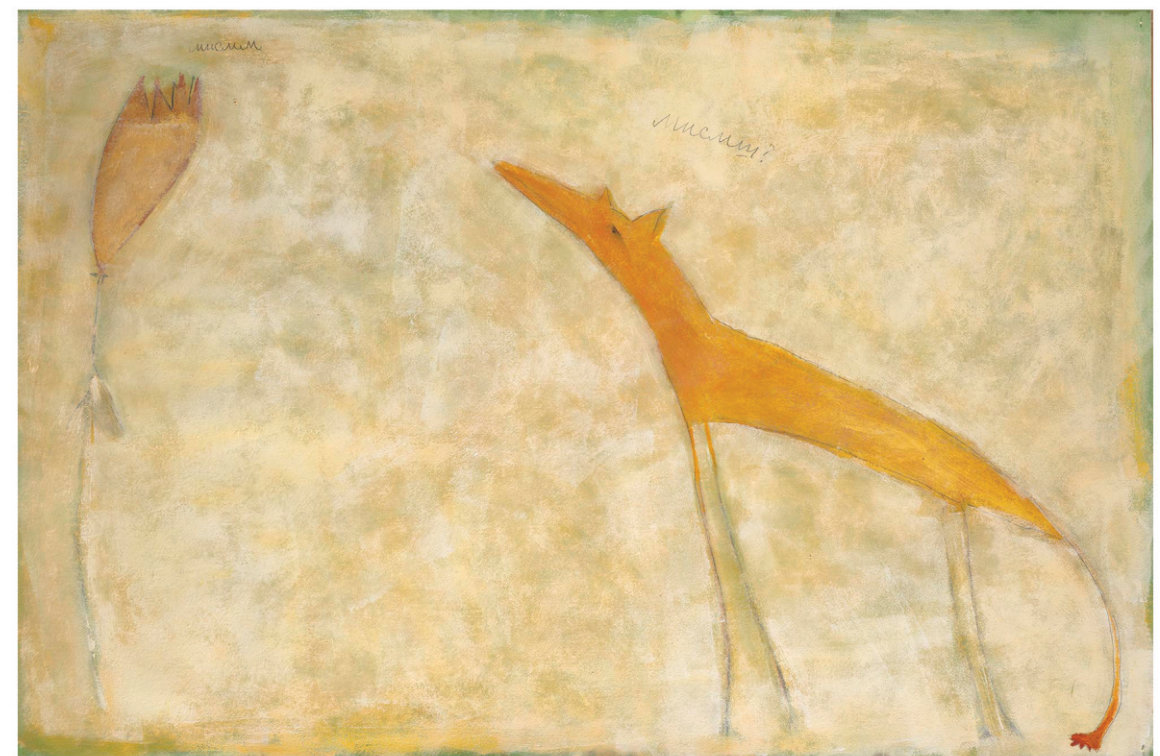
170 g KD мат plastifikacija

7 crtež 15



16 ТРОУГАО ИЗА ОРМАРИЋА И ДРУГО..., 1990
16 BEHIND THE CLOSET IS A TRIANGLE AND STUFF..., 1990

8 crtež 16



15 ПАС И ЦВЕТ, 2017
15 THE DOG AND THE FLOWER, 2017

5 slika 15

170 g KD mat plastifikacija